

MANN®

HOLZ

MASCHINEN

CZ NÁVOD NA OBSLUHU

PROTIBĚŽNÁ PILA

EN USER MANUAL

DUAL SAW



DBS 125

PROTIBĚŽNÁ PILA / DUAL SAW



*Přečtěte si tento návod
na obsluhu před prvním
uvedením do provozu!*



*Read the operation manual
carefully before first use.*

HOLZMANN-MASCHINEN GmbH
Marktplatz 4 | 4170 Haslach | AUSTRIA
Gewerbepark 8 | 4707 Schlüsslberg | AUSTRIA
Tel: +43 - 7289 / 71562-0 | Fax: +43 - 7289 / 71562-4
Tel: +43 - 7248 / 61116-0 | Fax: +43 - 7248 / 61116-6
info@holzmann-maschinen.at, www.holzmann-maschinen.at

Vydání: 19.06.2015 – Revize 00 –CEC- CZ/EN

1 OBSAH /INDEX

1	OBSAH /INDEX	2
2	BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / SAFETY SIGNS	4
3	TECHNIKA / TECHNIC	6
3.1	Komponenty / components	6
3.2	Technické údaje / technical details	7
4	PŘEDMLUVA	8
5	BEZPEČNOST	9
5.1	Účel použití	9
5.2	Bezpečnostní pokyny.....	10
5.3	Další rizika	11
6	PROVOZ	12
6.1	Součást dodávky	12
6.2	Provozní pokyny.....	12
6.3	Obsluha	13
6.3.1	ZAPNUTÍ-VYPNUTÍ	13
6.3.2	Řezání.....	13
6.3.3	Řezání různých materiálů.....	13
6.3.4	Mazání pilového kotouče.....	14
7	ÚDRŽBA	15
7.1	Výměna pilového kotouče.....	15
7.2	Péče o stroj a plán údržby	17
7.3	Čištění	17
7.4	Likvidace	17
8	ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD	17
9	PREFACE (EN)	18
10	SAFETY	19
10.1	Intended Use.....	19
10.2	Security instructions	20

10.3	Remaining risk factors	21
11	OPERATION	22
11.1	Delivery content	22
11.2	Operation instructions.....	22
11.3	Operation	23
11.3.1	On/Off	23
11.3.2	Cutting	23
11.3.3	Cutting different materials.....	23
11.3.4	Blade lubrication	24
12	MAINTENANCE	25
12.1	Change saw blades.....	25
12.2	Maintenance plan	27
12.3	Cleaning	27
12.4	Disposal	27
13	TROUBLE SHOOTING	27
14	PLÁN ZAPOJENÍ / WIRING DIAGRAM	28
15	NÁHRADNÍ DÍLY / SPARE PARTS	29
15.1	Objednávky náhradních dílů / spare parts order.....	29
15.1	Rozpadový výkres / explosion drawing.....	30
15.2	Seznam náhradních dílů / spare parts list.....	31
16	PROHLÁŠENÍ O SHODĚ/CERTIFICATE OF CONFORMITY	32
17	ZÁRUČNÍ PODMÍNKY	33
18	GUARANTEE TERMS	34
19	SLEDOVÁNÍ VÝROBKU	35
	PRODUCT EXPERIENCE FORM	35

2 BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / SAFETY SIGNS

CZ BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY
VÝZNAM SYMBOLŮ

EN SAFETY SIGNS
DEFINITION OF SYMBOLS



CZ **VÝSTRAHA!** Dbejte bezpečnostních symbolů! Nedodržování předpisů a pokynů může vést k těžkým poraněním osob nebo dokonce smrtelným úrazům.

EN **ATTENTION!** Ignoring the safety signs and warnings applied on the machine as well as ignoring the security and operating instructions can cause serious injuries and even lead to death.



CZ **PŘEČTĚTE SI TENTO NÁVOD!** Přečtěte si řádně návod na obsluhu a údržbu Vašeho stroje a dobře se seznamte s ovládacími prvky stroje, aby byl tento řádně obsluhován a předešlo se tak škodám na stroji a zraněním osob.

EN **READ THE MANUAL!** Read the user and maintenance manual carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.



CZ **CE-SHODA:** Tento výrobek je v souladu se směrnicemi ES.

EN **EC-CONFORM:** This product complies with EC-directives



CZ **Všeobecný pokyn**

EN **General note**



CZ **Používejte ochranné prostředky!**

EN **Wear protective clothing!**



CZ **Pouze vyškolená obsluha!**

EN **Only trained staff!**



CZ **Vysoké napětí!**

EN **High voltage!**



CZ Zákaz obsluhy stroje se šperky na těle!
EN Operation with jewelry forbidden!



CZ Zákaz obsluhy stroje s kravatou!
EN Operation with tie forbidden!



CZ Zákaz obsluhy stroje s rozpuštěnými vlasy!
EN Operation with long hair forbidden!



CZ Stroj před úkonem údržby nebo před
přestávkou v práci vypněte a odpojte ze sítě!
EN Stop and pull out the power plug before any
break and engine maintenance!



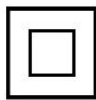
CZ Výstraha před rotujícími částmi!
EN Warning of rotating parts!



CZ Výstraha před řezným poraněním!
EN Warning about cut injuries!



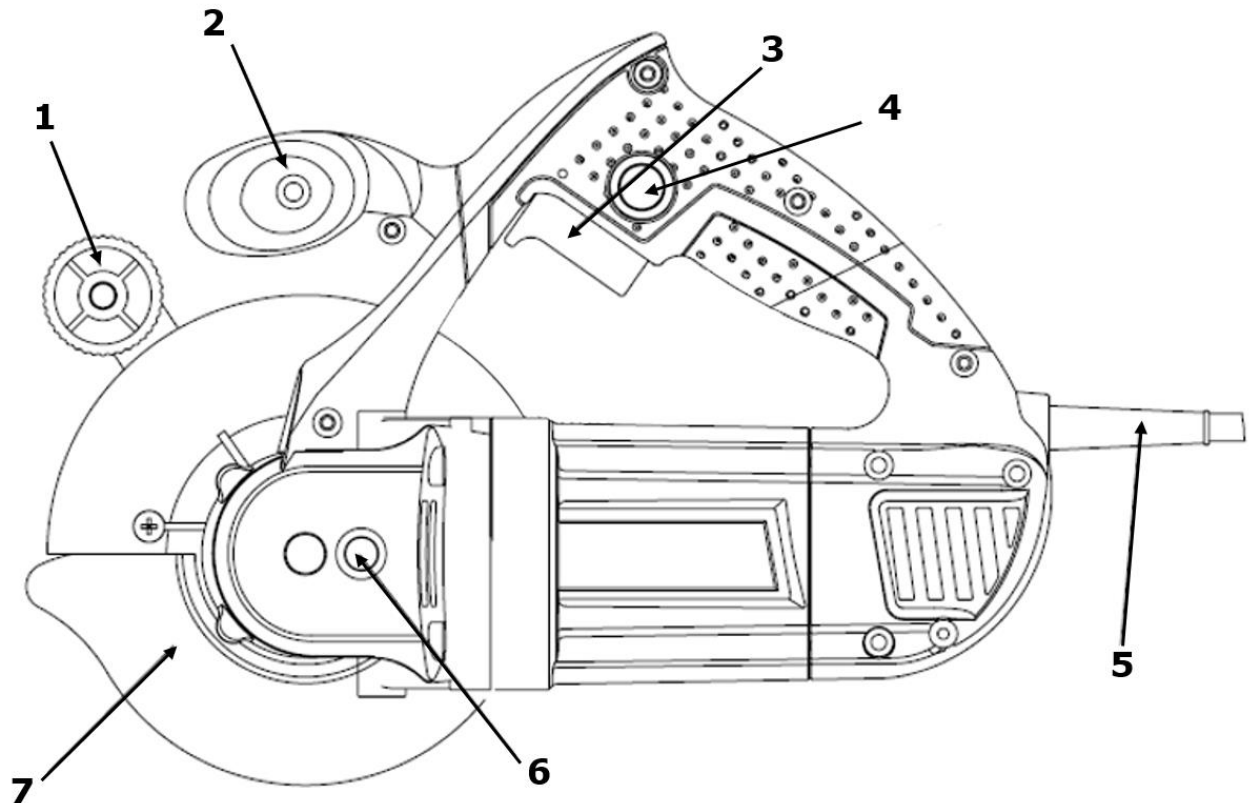
CZ Chraňte před vlhkem!
EN Protect from moisture!



CZ Ochranná třída II!
EN Protection class II!


3 TECHNIKA / TECHNIC

3.1 Komponenty / components



DBS 125			
1	Mazací jednotka lubrication unit	5	Připojovací kabel power cord
2	Rukojeť front grip	6	Aretace vřetene spindle lock
3	Hlavní vypínač ZAPNUTO-VYPNUTO On/Off - switch	7	Spodní kryt pilového kotouče lower guard
4	Zámek (blokace) vypínače switch lock		

3.2 Technické údaje / technical details

DBS 125	
Napětí Voltage	230 V / 50Hz
Výkon motoru Motorpower	1200 W
Volnoběžné otáčky No load speed	5500 min ⁻¹
Max. hloubka řezu max. cutting depth	31 mm
Rozměr pilového kotouče blade dimension	Ø 125 mm
Ochranná třída Protection class	II 
Rozměr stroje Machine dimension	330 x 200 x 120 mm
Hmotnost Weight	3,2 kg
Hladina akustického tlaku L _{PA} Sound-pressure-level L _{PA}	91,96 dB(A) K: 3dB(A)
Hladina akust. výkonu L _{WA} Sound-power-level L _{WA}	102,96 dB(A) K: 3dB(A)
Vibrace a _h (hlavní rukojeť) Vibration a _h (main handle)	2,926 m/s ² K: 1,5 m/s ²
Vibrace a _h (přední rukojeť) Vibration a _h (front grip)	2,787 m/s ² K: 1,5 m/s ²

4 PŘEDMLUVA

Vážený zákazníku!

Tento návod na obsluhu obsahuje důležité informace a upozornění k manipulaci a provozu protiběžné pily DBS 125.

Obchodní označení výrobku bude pro účel tohoto návodu zkráceno na „stroj“.



Tento návod na obsluhu je nedílnou součástí stroje a musí být u něj uchován pro případné pozdější použití.
Pokud stroj předáváte třetí osobě, vždy návod přiložte!

Dodržujte bezpečnostní pokyny!

Před prvním použitím si pozorně přečtěte tento návod na obsluhu. To Vám usnadní práci se strojem a pomůže předcházet chybám a případným škodám. Dodržujte bezpečnostní pokyny a dbejte výstrah. Opomíjení bezpečnostních pokynů může vést k vážným škodám na zdraví apod.

Z důvodu neustálého vývoje našich produktů se mohou vyobrazení nebo obsah tohoto návodu mírně lišit od skutečnosti. V případě zjištění nedostatků této dokumentace nás o těchto laskavě informujte.

Technické změny vyhrazeny!

Po dodání zkontrolujte bezodkladně stav zboží a v případě neshod a poškození zaznamenejte tyto okamžité do přepravního listu! Škody způsobené přepravou musí být nahlášeny přímo u nás nejpozději do 24 hodin od dodání. Na pozdější reklamace nebude brát společnost Holzmann zřetel.

Autorské právo

© 2015

Tato dokumentace je chráněna autorským právem. Z toho vyplývající ústavní práva zůstávají nedotčena! Přetisk dokumentace, překlad, použití fotografií a vyobrazení budou trestně stíhána.

Místo soudu je ve správním území Linz nebo příslušný soud pro 4170 Haslach.

Kontakt na služby zákazníkům

HOLZMANN MASCHINEN

A-4170 Haslach, Marktplatz 4

Tel +43 7289 71562 - 0

Fax +43 7289 71562 - 4

info@holzmann-maschinen.at

5 BEZPEČNOST

5.1 Účel použití


Stroj používejte pouze v bezvadném technickém stavu, pouze pro povolené účely a osobami poučenými o bezpečnosti práce se strojem! Závady, které by mohly narušit bezpečnost provozu stroje, nechte okamžitě odstranit!

Obecně je zakázáno měnit nebo jakkoliv upravovat bezpečnostní prvky stroje!

Stroj je určen výhradně pro následující úkony:

Pro řezání přímých řezů ve dřevě, dřevěných materiálech, plastech, hliníku, mědi, oceli a litiny.

Za škody a zranění způsobená jiným než ke svému účelu určenému použití stroje nenese společnost HOLZMANN-MASCHINEN jakoukoliv odpovědnost nebo záruku.

	VÝSTRAHA
	<ul style="list-style-type: none">▪ Používejte pouze pilové kotouče schválené pro tento stroj!▪ Nikdy nepoužívejte poškozené pilové kotouče!▪ Nikdy stroj nepoužívejte s vadnými ochrannými prvky nebo v případě, že byly demontovány! <p style="text-align: center;">VYSOKÉ RIZIKO ZRANĚNÍ!</p>

Provozní podmínky

Stroj je určen pro provoz za následujících podmínek:

Vlhkost max. 70%

Teplota od +5°C do +40°C

Stroj je určen pro provoz za následujících podmínek.

Nedovolené použití

- Provoz stroje za podmínek přesahujících rámec použití uvedený v tomto návodu není dovolen.
- Provoz stroje bez ochranných prostředků není dovolen.
- Není dovolena demontáž nebo deaktivace ochranných prvků.
- Není dovolen provoz stroje s obrobky, které nejsou výslovně uvedeny v tomto návodu na obsluhu.
- Není povolené použití nástrojů nebo nářadí, které není určeno pro použití se strojem.
- Jakékoliv změny na konstrukci stroje nejsou dovolené.
- Provoz stroje způsobem a k účelům, které neodpovídají 100% pokynům v tomto návodu, je výslovně zakázán.
- Nikdy nenechávejte stroj bez dozoru, zvláště pak, pokud se v jeho blízkosti nacházejí děti!

5.2 Bezpečnostní pokyny

Výstražné štítky a/nebo nálepky na stroji, které jsou již nečitelné nebo chybějí, musejí být okamžitě obnoveny!

Zákony a nařízení platná v místě používání stroje mohou stanovovat minimální věk obsluhy a omezit tak používání tohoto stroje!

Pro zabránění vadné funkce stroje, jeho poškození nebo škodám na zdraví dbejte **VŽDY** následujících pokynů:



- Pracovní prostor a podlahu kolem stroje udržujte čistou od oleje, mazacích tuků a zbytků materiálu z opracování obrobků!
- Zajistěte dostatečné osvětlení pracoviště, kde se stroj nachází!
- Pracujte pouze v dobře větraných prostorech!
- Stroj nepřetěžujte!
- Při práci dávejte pozor na bezpečné a stabilní držení těla.
- Během provozu udržujte ruce v bezpečné vzdálenosti od pilového kotouče!
- Při únavě, špatné koncentraci, popř. pod vlivem léků, alkoholu nebo drog je práce se strojem zakázána!



- Stroj smí obsluhovat pouze jedna osoba.
- Stroj smí být obsluhován pouze zaškoleným personálem.
- Nepovolané osoby, zejména děti, a nezaškolený personál se nesmí zdržovat v blízkosti běžícího stroje!



- Při práci se strojem nenoste volné šperky, dlouhý oděv, kravaty. Nebezpečné jsou i dlouhé rozpuštěné vlasy.
- Volné části oděvu apod. se mohou namotat na pilový kotouč a způsobit tak vážná zranění!



- Při práci používejte vhodné ochranné prostředky (Pracovní boty, ochrannou masku, pracovní rukavice, pracovní brýle, ochranu sluchu apod.)!



- Spuštěný stroj nesmí být nikdy ponechán bez dozoru! Před opuštěním pracoviště stroj vypněte a vyčkejte, dokud se zcela nezastaví!
- Před výkonem údržby nebo při seřizování odpojte stroj ze sítě!
- Ujistěte se vždy, že je stroj vypnutý, než ho budete zapojovat do sítě!
- Stroj nikdy nepoužívejte s vadným vypínačem.
- Stroj skladujte mimo dosah dětí!



- **Používejte pouze nezměněné, do zásuvky pasující zástrčky (žádné adaptéry u uzemněného stroje)**
- **Vždy, když pracujete se strojem na elektrický pohon, je třeba vysoké opatrnosti! Hrozí totiž riziko úrazu elektrickým proudem, požáru nebo řezného poranění;**
- **Chraňte stroj před vlhkostí (riziko zkratu!)**
- **Venku používejte stroj pouze s prodlužovacím kabelem, který je vhodný pro venkovní použití.**
- **Elektrické přístroje a zařízení nikdy nepoužívejte v blízkosti hořlavých kapalin a plynů (riziko exploze!)**
- **Pravidelně kontrolujte přívodní kabel na poškození**
- **Kabel nikdy nepoužívejte k tažení stroje nebo pro upevnění obrobku.**
- **Chraňte přívodní kabel před vlivy tepla, oleje a ostrých hran předmětů**

5.3 Další rizika



VÝSTRAHA

Je třeba vzít na vědomí, že existují další rizika při práci se strojem.

I při běžných úkonech (i těch nejjednodušších) je proto třeba zvýšené opatrnosti. Bezpečná práce závisí na Vaší koncentraci!

I přes dodržování bezpečnostních předpisů a pokynů pro správné použití stroje hrozí další rizika:

- Nebezpečí poranění rukou/prstů od rotujícího nástroje při provozu stroje.
- Nebezpečí pořezání rukou/prstů od ostrých hran obrobku, především při zajištění obrobku nevhodným nástrojem/přípravkem.
- Nebezpečí úrazu: Vlasy a volné části oděvu apod. mohou být zachyceny rotujícím pilovým kotoučem, na který se namotají! Dodržujte bezpečnostní pokyny ohledně vhodného pracovního oděvu atd.
- Nebezpečí úrazu při kontaktu s částmi stroje, které vedou elektrický proud.
- Nebezpečí úrazu od zlomeného nebo prasklého pilového kotouče.
- Nebezpečí úrazu od emisí z prachu v případě opracování obrobků ošetřených zdraví nebezpečnými prostředky.
- Nebezpečí poškození zraku od vyvrstveného obrobku nebo jeho částí i při použití ochranných brýlí.
- Poškození sluchu, pokud trvale pracujete se strojem bez ochrany sluchu.
- Nebezpečí úrazu od vyvrstveného obrobku nebo jeho části.

Tato rizika je možné minimalizovat při dodržování všech bezpečnostních pokynů, pokynů k údržbě a péči o stroj a při vhodném používání stroje zaškolenou obsluhou..

Přes veškeré ochranné pomůcky a bezpečnostní výbavu stroje jsou Vaše koncentrace na práci a technické předpoklady pro obsluhu pásové pily tím nejdůležitějším bezpečnostním faktorem!

6 PROVOZ

6.1 Součást dodávky


Po obdržení zásilky zkontrolujte, zda-li jsou všechny její části v pořádku (viz. kapitola 3.1). Poškození nebo chybějící části okamžitě oznamte svému prodejci nebo přepravci. Viditelná poškození způsobená přepravou musejí být neprodleně zaznamenána do dodacího listu. Na pozdější reklamace nebude brán zřetel. Zboží bude považováno za řádně dodané.

6.2 Provozní pokyny

Stroj provozujte výhradně v bezvadném stavu. Před každým použitím musí být provedena vizuální kontrola stroje. Bezpečnostní výbava stroje, elektrické vedení a ovládací prvky musí být rovněž zkontrolovány. Zkontrolujte šroubové spoje na poškození a pevnost.

	VÝSTRAHA	
	Opravy a přestavby provádějte vždy při odpojeném stroji ze sítě!	

	POZOR
	Dodržujte následující provozní pokyny, aby byla Vaše práce se strojem bezpečná a bylo dosaženo požadovaného výsledku.

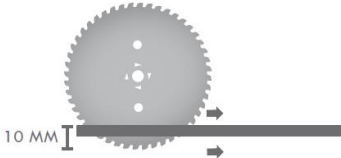

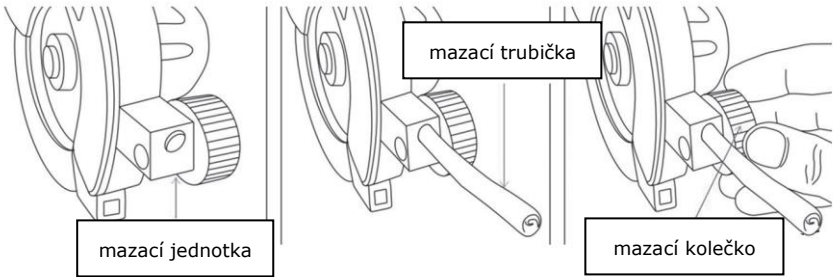
	UPOZORNĚNÍ
	<p>Před započítím práce vždy zkontrolujte:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Všechny kabely a zástrčky • Zda-li ochranný kryt pilového kotouče bezvadně drží (kontrola pružiny!) <p>Řezání:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Používejte vždy správné, bezvadné pilové kotouče. • Stroj držte vždy pevně oběma rukama. • Netlačte pilou příliš silně na obrobek. • Pílu nikdy neodkládejte bez zavřeného krytu pilového kotouče!

6.3 Obsluha

<p>6.3.1 ZAPNUTÍ-VYPNUTÍ</p>	<p>Nejprve stiskněte tlačítko blokace vypínače (4).</p> <p>Poté současně stiskněte vypínač ZAPNUTO-VYPNUTO (3).</p> <p>Pro vypnutí vypínač ZAPNUTO-VYPNUTO (3) opět uvolněte.</p>	
<p>6.3.2 Řezání</p>	<p>Upněte/zajistěte obrobek.</p> <p>Zapněte pilu, počkejte, dokud nedosáhne plných otáček a navedte pilu rovnoměrně a mírným pohybem ve směru řezání.</p>	

6.3.3 Řezání různých materiálů

<p>Plochý obrobek</p>	
<p>Tvarovaná trubka (jekl)</p>	
<p>Trubka</p>	
<p>U-profil</p>	

<p>Tenký materiál</p>	
<p>Měď/Hliník</p>	
<p>6.3.4 Mazání pilového kotouče</p>	



UPOZORNĚNÍ

Pilové kotouče jsou vybaveny zuby, které jsou určeny pro suché řezy. Proto nesmí být zpravidla mazány. Při extrémních podmínkách lze přesto použít mazací trubičku. Při řezání hliníku, mědi, ušlechtilé oceli a litiny musí být mazací jednotka nasazena neustále. Nasadte mazací trubičku a protáhněte ji otáčením mazacího kolečka.

7 ÚDRŽBA

	POZOR	
	<p>Před údržbou stroj vypněte a odpojte od sítě! Tím zabráníte škodám a zraněním od nežádoucího spuštění stroje!</p>	

Stroj je nenáročný na údržbu a pouze několik málo dílů vyžaduje z hlediska údržby pozornost obsluhy. Poruchy nebo závady, které mohou ovlivnit bezpečnost, nechte okamžitě odstranit.

UPOZORNĚNÍ
<p>Pouze pravidelně udržovaný stroj může být uspokojivě provozován. Nedostatečná údržba a péče o stroj mohou mít za následek nehody a zranění. Náročné opravy svěřte autorizovanému servisu Nevhodný zásah může poškodit stroj a ohrozit Vaši bezpečnost.</p>

Pravidelně kontrolujte, zda-li jsou výstražné a bezpečnostní štítky a samolepy na stroji v bezvadném a čitelném stavu.

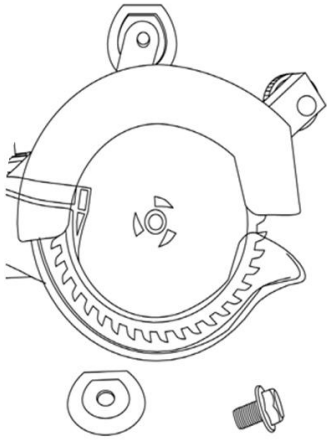
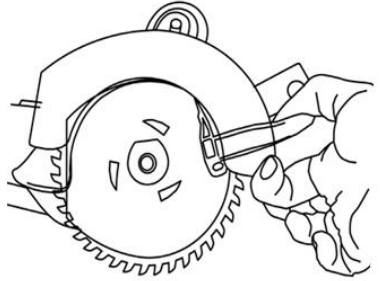
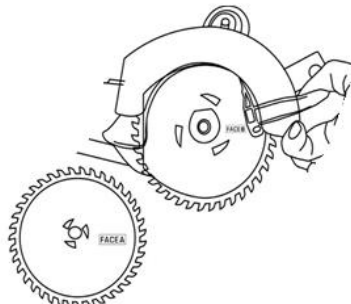
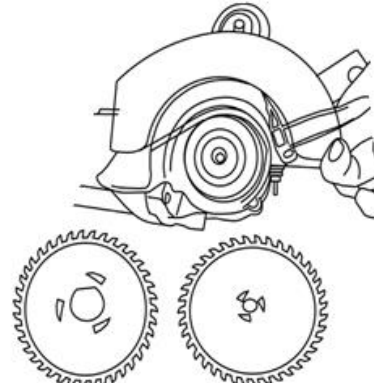
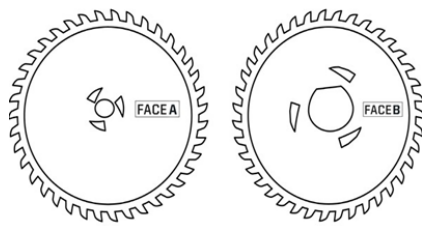
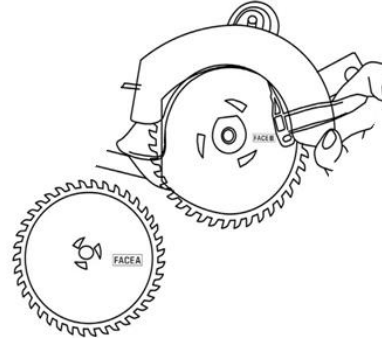
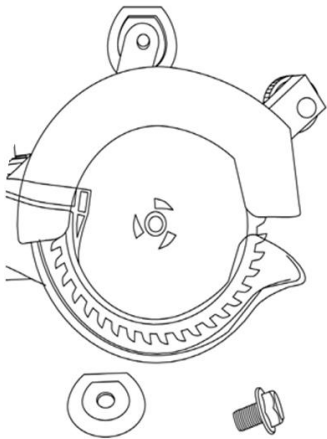
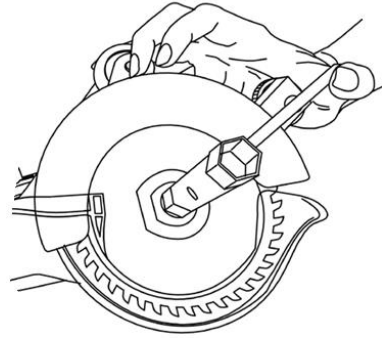
Před každým použitím stroje zkontrolujte bezvadný stav bezpečnostních prvků!

Uskladnění stroje je možné pouze v suchém prostředí a musí být zajištěn proti vlivu počasí.

Před prvním uvedením stroje do provozu, a následně každých 100 motohodin, je nutné aplikovat tenkou vrstvu oleje nebo mazacího tuku na všechny pohyblivé části a jejich spoje (pokud je to potřeba, před mazáním očistěte kartáčem od pilin a prachu).

7.1 Výměna pilového kotouče

<ul style="list-style-type: none"> • Aretaci vřetene stiskněte a držte stisknutou. • Upevňovací šroub povolte otáčením ve směru chodu kotouče. 		
------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--	--

<ul style="list-style-type: none"> • Upevňovací šroub a podložku sundejte • Kryt pilového kotouče odstavte nahoru 		
<ul style="list-style-type: none"> • Sundejte pilový kotouč A • Sundejte pilový kotouč B 		
<ul style="list-style-type: none"> • Nejprve nasadte pilový kotouč B • Poté nasadte pilový kotouč A 		
<ul style="list-style-type: none"> • Připevněte podložku a upevňovací šroub • Stiskněte aretaci vřetene a podržte ji stisknutou. • Upevňovací šroub utáhněte otáčením proti chodu pilového kotouče 		

7.2 Péče o stroj a plán údržby

Po každém použití: Zbavte pilin a prachu


Po 10 hodinách provozu:

Při opracování kovů se může uvnitř elektropřístroje usazovat vodivý kovový prach a narušit tak ochrannou izolaci elektropřístroje. Z tohoto důvodu je nutné vyfoukat tlakovým vzduchem nečistoty z otvorů (štěrbín) pro chladicí vzduch i z prostoru motoru. Následkem opotřebení může být nezbytné provést údržbu pily.

7.3 Čištění

Po každém použití musí být stroj a všechny jeho součásti řádně očištěny.

Stroj zbavte vždy po práci od pilin a dřevěného prachu.

VÝSTRAHA	
	<p>Použití čistících prostředků jako rozpouštědel, agresivních chemikálií nebo abrasivních prostředků má za následek poškození stroje!</p> <p>Platí: Při čištění používejte vodu a v případě nutnosti jemné čističe!</p>

Nelakované plochy stroje ošetřete proti korozi běžnými prostředky.

7.4 Likvidace

Vaši pilu nevyhazujte do komunálního odpadu. Kontaktujte místní orgány pro získání informací o správné likvidaci a dostupných možnostech likvidace odpadu. Pokud si u vašeho obchodníka zakoupíte novou pilu nebo podobný stroj, je tento povinen starý stroj od vás bezplatně převzít k odborné likvidaci.



8 ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

Před započítím prací na odstraňování závad odpojte stroj od přívodu elektrického napětí.

Závada	Možná příčina	Odstranění
Stroj se zastavuje nebo nelze spustit	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Vadný vypínač ZAPNUTO-VYPNUTO ▪ Stroj není zapojený ▪ Přetížení ▪ Vadná pojistka nebo proudová ochrana ▪ Poškozený kabel 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Vypínač zkontrolujte ▪ Zkontrolujte veškerá elektrická zapojení ▪ Motor vypněte a nechte vychladnout ▪ Pojistku vyměňte, proudovou ochranu aktivujte ▪ Kabel vyměňte
Pila se při řezání zpomaluje	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Příliš velký tlak na obrobek 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Snižte tlak na obrobek
Obrobek se při práci pálí	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Příliš velký tlak na obrobek ▪ Pilový kotouč je tupý 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Snižte tlak na obrobek ▪ Pilový kotouč vyměňte

POTENCIÁLNÍ ZDROJE ZÁVAD LZE VYLOUČIT SPRÁVNÝM ZAPOJENÍM STROJE DO SÍTĚ KVALIFIKOVANÝM ELEKTRIKÁŘEM.

9 PREFACE (EN)

Dear Customer!

This manual contains information and important instructions for the installation and correct use of the dual saw DBS 125.

Following the usual commercial name of the device (see cover) is substituted in this manual with the name "machine".

This manual is part of the product and shall not be stored separately from the product. Save it for later reference and if you let other people use the product, add this instruction manual to the product.

Please read and obey the security instructions!



Before first use read this manual carefully. It eases the correct use of the product and prevents misunderstanding and damages of product and the user's health.

Due to constant advancements in product design, construction pictures and content may diverse slightly. However, if you discover any errors, inform us please.

Technical specifications are subject to changes!

Please check the product contents immediately after receipt for any eventual transport damage or missing parts.

Claims from transport damage or missing parts must be placed immediately after initial product receipt and unpacking before putting the product into operation.

Please understand that later claims cannot be accepted anymore.

Copyright

© 2015

This document is protected by international copyright law. Any unauthorized duplication, translation or use of pictures, illustrations or text of this manual will be pursued by law.

Court of jurisdiction is the Landesgericht Linz or the competent court for 4170 Haslach, Austria!

CUSTOMER SERVICE CONTACT

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

A-4170 Haslach, Marktplatz 4
Tel 0043 7289 71562 - 0
Fax 0043 7289 71562 - 4
info@holzmann-maschinen.at

10 SAFETY

10.1 Intended Use

The machine must only be used for its intended purpose! Any other use is deemed to be a case of misuse.

The machine is used for:

For the sawing, longitudinally and transversely, of solid wood, chipboard, plywood, plastic, tiles, plastic, steel, iron cast, aluminum, and copper

To use the machine properly you must also observe and follow all safety regulations, the assembly instructions, operating and maintenance instructions lay down in this manual.

All people who use and service the machine have to be acquainted with this manual and must be informed about the machine's potential hazards.

It is also imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area.

The same applies for the general rules of occupational health and safety.

Any manipulation of the machine or its parts is a misuse, in this case HOLZMANN-Machines and its sales partners cannot be made liable for ANY direct or indirect damage.

Even when the machine is used as prescribed it is still impossible to eliminate certain residual risk factors.



WARNING

- **Use only saw blades allowable for this machine!**
 - **Never use a damaged saw blade!**
 - **Use the machine never with defective or without mounted guard**
- HIGHEST RISK OF INJURY!**

Ambient conditions

The machine may be operated:

humidity max. 70%

temperature +5°C to +40°C (+41°F to +104°F)

The machine shall not be operated in areas exposed to increased fire or explosion hazard.

Prohibited use

- The operation of the machine outside the stated technical limits described in this manual is forbidden.
- Operation of the machine function without emergency device is prohibited.
- The use of the machine not according with the required dimensions is forbidden.
- The use of the machine not being suitable for the use of the machine and not being certified is forbidden.
- Any manipulation of the machine and parts is forbidden.
- The use of the machine for any purposes other than described in 12.1 is forbidden.
- The unattended operation on the machine during the working process is forbidden!
- It is not allowed to leave the immediate work area during the work is being performed.

10.2 Security instructions

Missing or non-readable security stickers have to be replaced immediately!

The locally applicable laws and regulations may specify the minimum age of the operator and limit the use of this machine!

To avoid malfunction, machine defects and injuries, read the following security instructions!



- **Keep your work area dry and tidy! An untidy work area may cause accidents. Avoid slippery floor.**
- **Make sure the work area is lighted sufficiently**
- **Do not overload the machine**
- **Provide good stability and keep balance all times**
- **Avoid abnormal working postures! Make sure you stand squarely and keep balance at all times.**
- **Keep away from the running saw blade!**
- **Always stay focused when working. Reduce distortion sources in your working environment. The operation of the machine when being tired, as well as under the influence of alcohol, drugs or concentration influencing medicaments is forbidden.**



- **Respectively trained people only and only one person shall operate the machine.**
- **Do not allow other people, particularly children, to touch the machine or the cable. Keep them away from your work area.**
- **Make your workshop childproof.**



- **Wear suitable work clothes! Do not wear loose clothing or jewelry as they might get caught in moving parts and cause severe accidents! Wear a hair net if you have long hair.**



- **Use personal safety equipment: safety gloves, dust mask, ear protectors and safety goggles when working with the machine.**



- **Never leave the machine running unattended! Before leaving the working area switch the machine off and wait until the machine stops.**
- **Always disconnect the machine prior to any actions performed at the machine.**
- **Avoid unintentional starting**
- **Do not use the machine with damaged switch**
- **Keep any machine that is not being used out of reach of children**



- The plug of an electrical tool must strictly correspond to the socket. Do not use any adapters together with earthed electric tools
- Each time you work with an electrically operated machine, caution is advised! There is a risk of electric shock, fire, cutting injury;
- Protect the machine from dampness (causing a short circuit)
- Use power tools and machines never in the vicinity of flammable liquids and gases (danger of explosion)
- Check the cable regularly for damage
- When working with the machine outdoors, use extension cables suitable for outdoor use
- Do not use the cable to carry the machine or to fix the work piece
- Protect the cable from heat, oil and sharp edges

10.3 Remaining risk factors

	WARNING
	<p>It is important to ensure that each machine has remaining risks. In the execution of all work (even the simplest) greatest attention is required. A safe working depends on you!</p>

Even if the machine is used as required it is still impossible to eliminate certain residual risk factors totally. The following hazards may arise in connection with the machine's construction and design:

Despite of correct and proper use and maintenance there remain some residual risk factors:

- **Hazard of injury or machine damage due to undetected machine defect**

To minimize this risk, check the machine prior to every operation for loose screws and connections. Check the motor noise, the spindle, the drill chuck, etc. for eventual damage. Damaged parts have to be replaced immediately, no operation of the machine in the meantime!

- **Hazard of electric shock**

Undetected malfunctions in the power supply and/or the connected wood working machine might result in electric shock when touching the machine. Ensure proper electric installation, and let it check periodically by a trained electrician.

- **Danger due to unintended machine start-up**

Eliminate this risk by disconnecting the machine before you perform any checks or activities on the machine.

- **Hazard of inhaling toxic dust**

Especially wood dust arising from chemically treated wood and/or lacquer/paint are harmful when inhaled. Therefore wear a suitable breathing mask if required.

- **Hazard of Kickback**

These risk factors can be minimized through obeying all security and operation instructions, proper machine maintenance, proficient and appropriate operation by persons with technical knowledge and experience.

11 OPERATION

11.1 Delivery content

The machine is delivered pre-assembled.

For transport reasons, some parts of the machine can be assembled by the customer.


Check right after receiving the machine, whether all parts according to the parts list are complete and without damage. Each visible defect and in particular wrong amounts and transport damages must be clearly noted on the delivery documents, otherwise the goods shall be considered as taken over and fully accepted under the sole responsibility of the customer.

11.2 Operation instructions

Device to be operated in a perfect state only. Inspect the device visually every time it is to be used. Check in particular the safety equipment, electrical controls, electric cables and screwed connection for damage and if tightened properly. Replace any damaged parts before operating the device.

	WARNING	
	Perform all machine settings with the machine being disconnected from the power supply!	

	ATTENTION
	Please observe the following operating instructions so that their work can be performed safely and has the expected success.

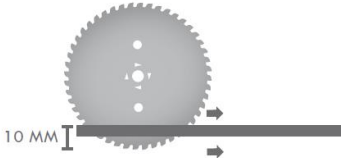
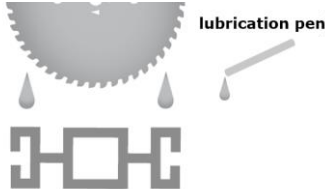
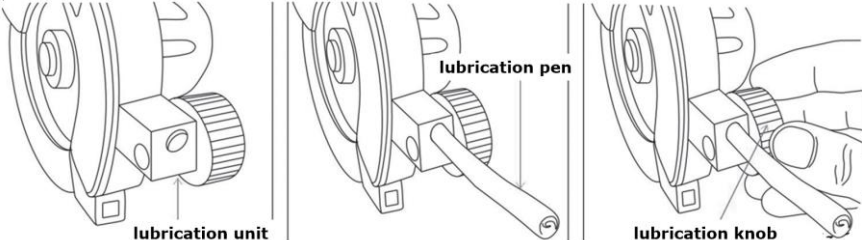
	NOTICE
	<p>Check before starting work:</p> <ul style="list-style-type: none"> • All cables and plugs • The function of the protective cover (check the spring!) <p>The cutting:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Always use the proper, located in perfect condition saw blades. • Always guide the machine with both hands. • Do not exert too much pressure to the workpiece. • Never lay up the saw with open protective cover.

11.3 Operation

<p>11.3.1 On/Off</p>	<p>First push the switch lock (4). Then simultaneously press the On-Off switch (3) To turn off release the On-Off switch (3) again</p>	
<p>11.3.2 Cutting</p>	<p>Fix the the workpiece. Turn on the machine and wait until full speed is reached and carry out the machine evenly and with careful push in the cutting direction</p>	

11.3.3 Cutting different materials

<p>Flat workpiece</p>	
<p>Forming tube</p>	
<p>Tube</p>	
<p>U-profile</p>	


<p>Sheet</p>	
<p>Copper/aluminum</p>	
<p>11.3.4 Blade lubrication</p>	



NOTICE

The saw blades are provided with teeth which are suitable for dry cutting. In general these do not require lubrication. In some cuts a lubricating pin must be used. When sawing aluminum, copper, stainless steel and cast iron, the lubrication unit must always be used. Put a lubrication pen and perform the lubrication pen to by turning the lubricating button.

12 MAINTENANCE

	ATTENTION
	<p>Don't clean or do maintenance on the machine while it is still connected to the power supply:</p> <p>Damages to machine and injuries might occur due to unintended switching on of the machine!</p> <p>Therefore: Switch the machine off and disconnect it from the power supply be-fore any maintenance works or cleaning is carried out</p>

The machine does not require extensive maintenance. If malfunctions and defects occur, let it be serviced by trained persons only.

Before first operation as well as later on every 100 operation hours you should lubricate all connecting parts (if required, remove beforehand with a brush all swarfs and dust).

Check regularly the condition of the security stickers. Replace them if required.

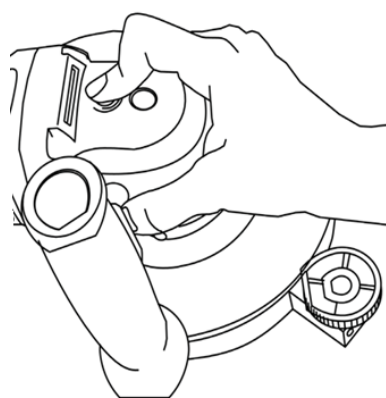
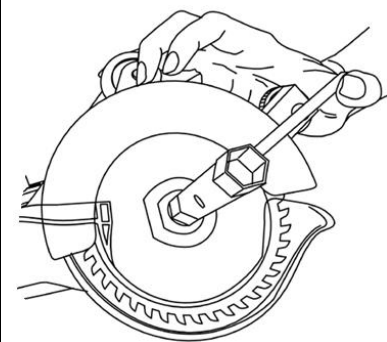
Check regularly the condition of the saw band and the saw band guide.

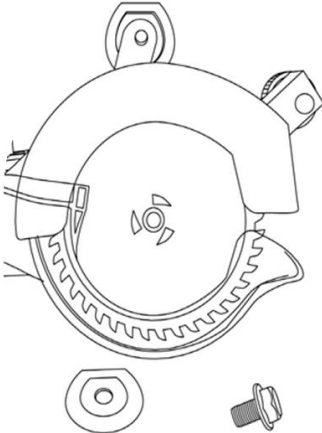
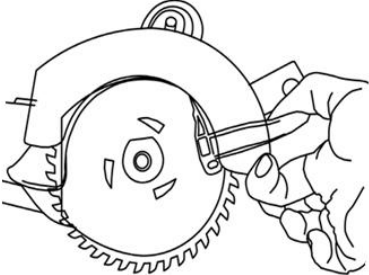
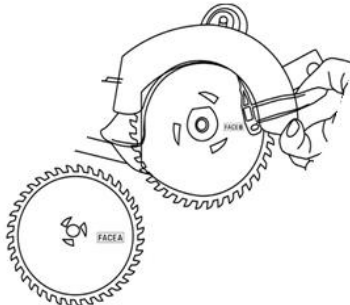
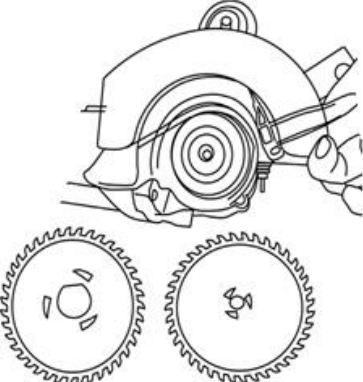
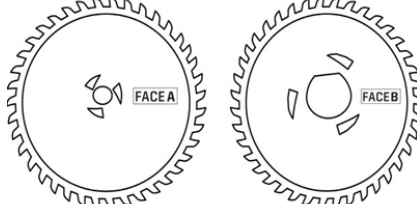
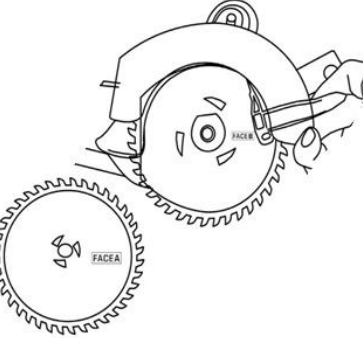
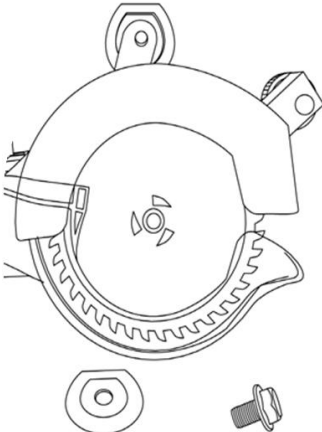
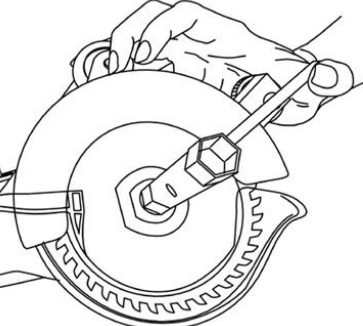
The good condition and perfect adjustment of the guiding rollers is essential for a smooth band guidance and a clean cut.

Store the machine in a closed, dry location.

NOTICE
<p>Clean your machine regularly after every usage – it prolongs the machines lifespan and is a pre-requisite for a safe working environment.</p> <p>Repair jobs shall be performed by respectively trained professionals only!</p>

12.1 Change saw blades

<ul style="list-style-type: none"> • Push and hold spindle lock. • Loosen the fixing screw by turning in the running direction. 		
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------

<ul style="list-style-type: none"> • Remove fixing screw and washer • Open lower guard 		
<ul style="list-style-type: none"> • Remove saw blade A • Remove saw blade B 		
<ul style="list-style-type: none"> • Place saw blade B first • Than place saw blade A 		
<ul style="list-style-type: none"> • Place washer and fixing screw • Push and hold spindle lock. • Tighten the fixing screw by turning against the running direction. 		

12.2 Maintenance plan


After each workshift: Remove chips and dust from the device

After 10 hours of operation:

- When working metal it is possible for conductive dust to settle in the interior of the power tool. The total insulation of the power tool can be impaired. Blow out the interior of the power tool via the ventilation slots with compressed air.

12.3 Cleaning

After each workshift the machine has to be cleaned. Remove chips etc. with a suitable tool. Do not remove them by hand (cutting injury!). Remove dust as well.

	NOTICE
	<p>The usage of certain solutions containing ingredients damaging metal surfaces as well as the use of scrubbing agents will damage the machine surface!</p> <p>Clean the machine surface with a wet cloth soaked in a mild solution</p>

12.4 Disposal

Do not dispose the machine in residual waste. Contact your local authorities for information regarding the available disposal options. When you buy at your local dealer for a replacement unit, the latter is obliged to exchange your old.



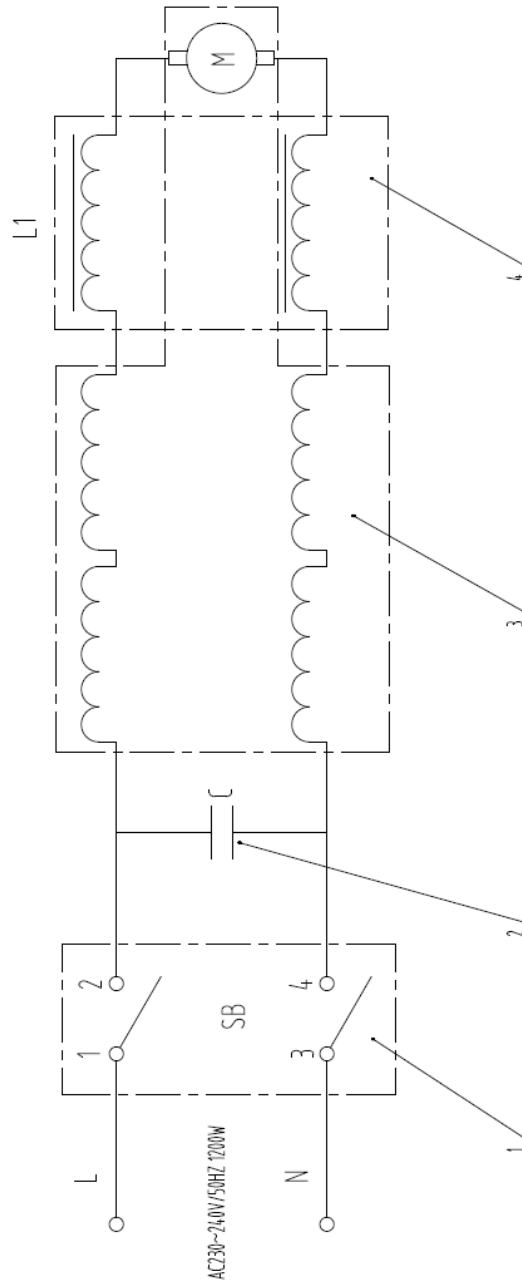
13 TROUBLE SHOOTING

Disconnect the machine from the power supply prior to any checks performed at the machine itself!

Trouble	Possible cause	Solution
Machine stops or will not start	<ul style="list-style-type: none"> ▪ ON/OFF-switch damaged ▪ Saw unplugged ▪ Overload tripped ▪ Fuse blown or circuit breaker tripped ▪ Cord damaged 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Check the switch ▪ Check all power connections ▪ Allow motor to cool and reset by pushing off switch ▪ Change fuse or reset circuit breaker ▪ Change cable
Machine slows down during working	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Exerting too much pressure to the sanding abrasive 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Exert less pressure on the work piece
Work piece burns during the working process	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Blunt saw blades ▪ Too much pressure 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Change saw blades ▪ Reduce pressure

MANY MALFUNCTIONS AND DEFECTS CAN BE AVOIDED BY LETTING THE MACHINE BE CONNECTED TO YOUR POWER SUPPLY BY A CERTIFIED ELECTRICIAN

14 PLÁN ZAPOJENÍ / WIRING DIAGRAM



15 NÁHRADNÍ DÍLY / SPARE PARTS

15.1 Objednávky náhradních dílů / spare parts order

Použitím originálních dílů od společnosti Holzmann používáte díly, které spolu dokonale sedí a jejich montáž je časově méně náročná. Originální náhradní díly jsou zárukou delší životnosti stroje.

VÝSTRAHA

Použití jiných než originálních náhradních dílů má za následek ztrátu záruky!

Platí: Při výměně komponent/dílů používejte pouze originální náhradní díly.

Při objednávání dílů použijte servisní formulář, který najdete na konci tohoto návodu na obsluhu. Vždy uvádějte typ stroje, číslo náhradního dílu a jeho název. Aby se předešlo neshodám, doporučujeme společně s objednávkou zaslat i kopii výkresu rozpadu náhradních dílů, na kterém Vámi požadované díly označíte.

[Adresu pro objednání dílů naleznete v kontaktech na zákaznický servis.](#)

With original Holzmann spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your products lifespan.

IMPORTANT

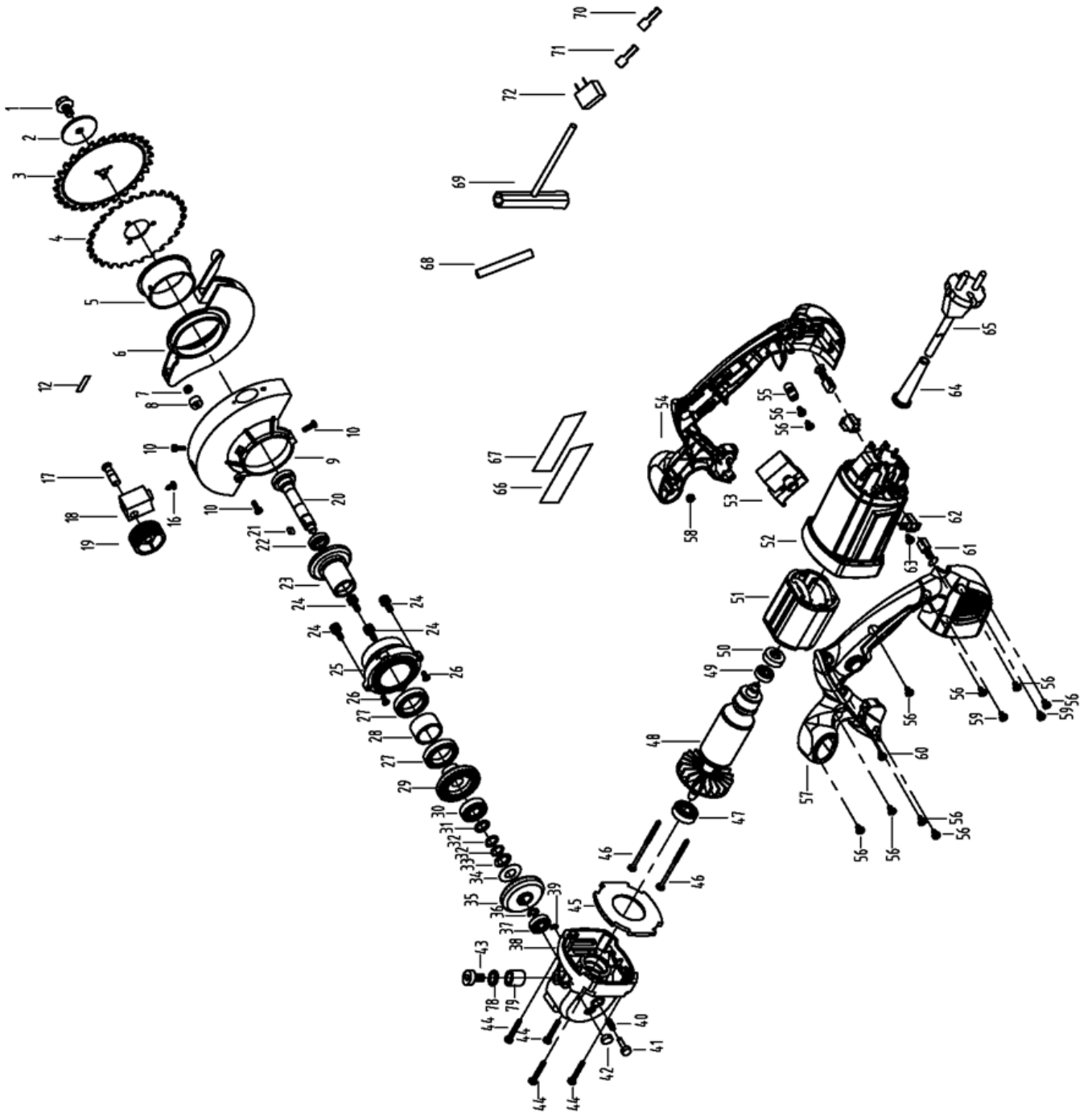
The installation of other than original spare parts voids the warranty!

So you always have to use original spare parts

When you place a spare parts order please use the service formular you can find in the last chapter of this manual. Always take a note of the machine type, spare parts number and partname. We recommend to copy the spare parts diagram and mark the spare part you need.

[You find the order address in the preface of this operation manual.](#)


15.1 Rozpadový výkres / explosion drawing



15.2 Seznam náhradních dílů / spare parts list

No.	Part name	Qty.	No.	Part name	Qty.
1	Blade screw	1	40	Spring	1
2	Flange	1	41	Spindle Lock Pin	1
3	Blade B	1	42	Gearbox end cap	1
4	Blade A	1	43	Hex screw M8X10	1
5	Guard retaining ring	1	44	Pan head self-tapping screws ST4×25	4
6	Movable guard	1	45	Baffle plate	1
7	M4 nut	1	46	Tapping screws ST4×70	2
8	Rubber buffer block	1	47	Bearing 6000-2Z	1
9	Fixed guard	1	48	Armature	1
10	Pan head screw M4×12	1	49	Bearing 607-2Z	1
12	Name plate		50	Rubber bearing seat	1
16	Tapping screw ST4×12	1	51	Stator	1
17	Knob axis		52	Motor housing	1
18	Wax stick base		53	Switch	1
19	Wax stick knob		54	Right handle	1
20	Small output shaft	1	55	Cable plate	1
21	Flat Key 4X8	1	56	Tapping screw ST4.2×16	10
22	Bearing 61801-2Z	1	57	left handle	1
23	Big output shaft	1	58	Hex nut M5	1
24	Pan head screw M5×18	1	59	Pan head self-tapping screws ST4.2×30F	1
25	Gear box cover	1	60	Pan head self-tapping screws ST4.2×12F	1
26	Pan head screw M4X6	1	61	Brush Components (6X10)	2
27	Bearing 61805-2Z	1	62	Brush holder components	2
28	Bearing spacer ring	4	63	Pan head self-tapping screws ST3×10	2
29	Lower Gear	1	64	Cable sheath	1
30	Bearing 6001-2Z	2	65	Cable (2X0.75mm ²)	1
31	Adjust washer	2	66	left label	1
32	Shaft Collar 12	1	67	right label	1
33	Output shaft cushion	1	68	Wax stick	1 box
34	Disc spring	1	69	Socket wrench	1
35	Upper gear	1	70	Terminal	2
36	Shaft Collar 10	2	71	Terminal 2.8	2
37	Bearing 6900-2Z	1	72	Capacitor	1
38	Gearbox	1	78	Washer 8	1
39	Shaft Collar 3.5	1	79	bush	1

16 PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / CERTIFICATE OF CONFORMITY

	Dovozce / Distributor HOLZMANN MASCHINEN® 4170 Haslach, Marktplatz 4, AUSTRIA Tel.: +43/7289/71562-0; Fax.: +43/7289/71562-4 www.holzmann-maschinen.at
	Název / name
	PROTIBĚŽNÁ PILA / DUAL SAW
Typ / model	DBS 125
Směrnice ES / EC-directives	2006/42/ES 2006/95/ES 2004/108/ES
Použité normy / applicable standards	<ul style="list-style-type: none">• EN 60745-1:2009+A44• EN 60745-2-5:2010• EN 55014-1:2006+A1• EN 55014-2:1997+A1+A2• EN 61000-3-2:2006+A1+A2• EN 61000-3-3:2008

Tímto prohlašujeme, že výše uvedený typ stroje splňuje bezpečnostní a zdravotní požadavky norem a směrnic ES. Toto prohlášení ztrácí svou platnost, pokud by došlo ke změnám nebo úpravám stroje, které námi nebyly odsouhlaseny.

Hereby we declare that the above mentioned machines meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.

Technická Dokumentace
HOLZMANN-MASCHINEN
4170 Haslach, Marktplatz 4

Haslach, 19.06.2015
Místo/Datum place/date



HOLZMANN MASCHINEN
GmbH
Marktplatz 4, 4170 Haslach
weiterer Standort:
Gewerbepark 8, 4707 Schlüssiberg
www.holzmann-maschinen.at

Klaus Schörgenhuber
Jednatel / Director

17 ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

(Stav k 19.06.2015)

Záruční požadavky kupujícího vyplývající z kupní smlouvy a uplatněné u prodejce (obchodní zastoupení firmy Holzmann) stejně jako práva vyplývající z legislativy příslušné země zůstávají tímto prohlášením nedotčeny.

Pro tento stroj platí následující záruční podmínky:

- A) Záruka zahrnuje bezplatné odstranění veškerých vad stroje, za předpokladu splnění podmínek dle bodů (B-G), které omezují správnou funkci stroje a jsou způsobeny vadou materiálu nebo výrobní vadou.
- B) Záruční doba je 12 měsíců, u komerčního použití 6 měsíců od dodání zboží prvním kupujícímu. K reklamaci předložte originální doklad o dodání zboží a kupní doklad v případě vlastního odběru zboží.
- C) Pro nahlášení reklamace kontaktujte obchodní zastoupení společnosti HOLZMANN, u kterého jste výrobek pořídili a předložte následující doklady:
- Kupní doklad/nebo doklad o dodávce zboží
 - Vyplněný Servisní formulář s hlášením vady
- Při požadavku na dodání náhradního dílu kopii výkresu náhradních dílů s vyznačením potřebného dílu.
- D) Průběh řešení reklamace a místo plnění určuje společnost HOLZMANN GmbH. Snadno odstranitelné vady budou odstraněny obchodním zastoupením, u rozsáhlejších vad si vyhrazujeme právo na odborné posouzení na adrese sídla firmy č. 4170 Haslach, Österreich. Pokud není v servisní smlouvě explicitně uvedeno jinak, platí, že místem pro vyřízení reklamace je sídlo společnosti HOLZMANN-MASCHINEN na adrese 4170 Haslach, Österreich. Tato záruka výrobce nekryje případné náklady na přepravu zboží do sídla firmy.
- E) Výluky ze záruky:
- Na díly, které vykazují známky opotřebení a při vadách stroje, které jsou následkem běžného opotřebení.
 - Při nevhodné nebo nedbalé montáži stroje, chybného uvedení do provozu příp. nevhodného připojení k elektrické síti.
 - Při nedodržení pokynů pro obsluhu stroje, nevhodném použití, nestandardních podmínkách prostředí, nevhodných podmínkách pro provoz, nedostatečné údržbě a péči o stroj atd.
 - Při použití a/nebo zamontování neoriginálních dílů a příslušenství nebo při dodatečných úpravách, které nejsou schváleny společností HOZMANN.
 - U zanedbatelných odchylek výrobku od jeho popisu, přičemž tyto nemají vliv na hodnotu nebo použití stroje pro dané účely.
 - Při překročení zátěže stroje. Zejména při vadách způsobených přetížením stroje z důvodu jeho vytížení pro komerční účely, pro které tento stroj nebyl zkonstruován
- F) V rámci této záruky jsou další nároky kupujícího nad rámec plnění uvedeného v tomto dokumentu vyloučeny.
- G) Tyto záruční podmínky přijímá kupující ze svobodné vůle. Tato záruka vylučuje případné prodloužení záruční doby, a to i na náhradní díly.

SERVIS

Po uplynutí záruční doby mohou být opravy realizovány i u neautorizovaných servisních firem. K dispozici je Vám samozřejmě i nadále servis společnosti HOLZMANN-Maschinen GmbH.

V takovém případě uplatněte Vaše nezávazné poptávky/reklamace s údaji dle bodu C) na náš zákaznický servis nebo nám pošlete vyplněný přiložený servisní formulář.

Mail: info@holzmann-maschinen.at

FAX: +43 7289 71562 0

18 GUARANTEE TERMS

(applicable from 19.06.2015)

Please consult our troubleshooting section for initial problem solving. Feel free to contact your HOLZMANN reseller or us for Customer Support!

Warranty claims based on your sales contract with your HOLZMANN retailer, including your statutory rights, shall not be affected by this guarantee declaration. HOLZMANN-MASCHINEN grants guarantee according to following conditions:

A) The guarantee covers the correction of deficiencies to the tool/product, at no charge, if it can be verified adequately that the deficiencies were caused by a material or manufacturing fault.

B) The guarantee period lasts 12 months, and is reduced to 6 months for tools in commercial use. The guarantee period begins from the time the new tool is purchased from the first end user. The starting date is the date on the original delivery receipt, or the sales receipt in the case of pickup by the customer.

C) Please lodge your guarantee claims to your HOLZMANN reseller you acquired the claimed tool from with following information:

>> Original Sales receipt and/or delivery receipt

>> Service form (see next page) filed, with a sufficient deficiency report

>> for spare part claims: a copy of the respective exploded drawing with the required spare parts being marked clear and unmistakable.

D) The Guarantee handling procedure and place of fulfillment is determined according to HOLZMANNs sole discretion in accordance with the HOLZMANN retail partner. If there is no additional Service contract made including on-site service, the place of fulfillment is principally the HOLZMANN Service Center in Haslach, Austria.

Transport charges for sending to and from our Service Center are not covered in this guarantee.

E) The Guarantee does not cover:

- Wear and tear parts like belts, provided tools etc., except to initial damage which has to be claimed immediately after receipt and initial check of the product.
- Defects in the tool caused by non-compliance with the operating instructions, improper assembly, insufficient power supply, improper use, abnormal environmental conditions, inappropriate operating conditions, overload or insufficient servicing or maintenance.
- Damages being the causal effect of performed manipulations, changes, additions made to the product.
- Defects caused by using accessories, components or spare parts other than original HOLZMANN spare parts.
- Slight deviations from the specified quality or slight appearance changes that do not affect functionality or value of the tool.
- Defects resulting from a commercial use of tools that - based on their construction and power output - are not designed and built to be used within the frame of industrial/commercial continuous load.

F) Claims other than the right to correction of faults in the tool named in these guarantee conditions are not covered by our guarantee.

G) This guarantee is voluntary. Therefore Services provided under guarantee do not lengthen or renew the guarantee period for the tool or the replaced part.

SERVICE

After Guarantee and warranty expiration specialist repair shops can perform maintenance and repair jobs. But we are still at your service as well with spare parts and/or product service. Place your spare part / repair service cost inquiry by filing the SERVICE form on the following page and send it:

via Mail to info@holzmann-maschinen.at

or via Fax to: +43 7289 71562 4

19 SLEDOVÁNÍ VÝROBKU

Po dodání nás zajímá Vaše spokojenost s výrobkem.

Při procesu zlepšování výrobků jsme totiž závislí na Vás a Vašich zkušenostech s prací se strojem:

- Potíže, které se vyskytly během provozu výrobku.
- Chybné funkce stroje, které se vyskytly za určitých provozních podmínek.
- Vaše vlastní zkušenosti z provozu, které mohou být užitečné i pro ostatní uživatele stroje.

Prosíme Vás o zaznamenání Vašich zkušeností a zaslání na naši adresu emailem, faxem nebo poštou:

PRODUCT EXPERIENCE FORM

We observe the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via FAX, E-Mail or by post:

Moje zkušenosti / My experiences:

Jméno / name:
Výrobek / product:
Datum nákupu / purchase date:
Zakoupeno v / purchased from:
E-Mail/ e-mail:

Děkujeme za Vaši spolupráci! / Thank you for your kind cooperation!

KONTAKT / CONTACT:
HOLZMANN MASCHINEN
4170 Haslach, Marktplatz 4 AUSTRIA
Tel : +43 7289 71562 0
Fax: +43 7289 71562 4
info@holzmann-maschinen.at

SERVISNÍ FORMULÁŘ / SERVICEFORMULAR

Zaškrtněte prosím požadované políčko/ Bitte kreuzen Sie eine der untenstehenden an:

- | | | | |
|--------------------------|--------------------------|---|-------------------|
| <input type="checkbox"/> | Poptávka na servis | / | Serviceanfrage |
| <input type="checkbox"/> | Poptávka na náhradní díl | / | Ersatzteilanfrage |
| <input type="checkbox"/> | Záruční oprava | / | Garantieantrag |

1. Údaje zákazníka (* povinné) / Daten Antragsteller (* sind Pflichtfelder)

*Jméno, příjmení / Vorname, Nachname

*Ulice, číslo domu / Straße, Hausnummer

*PSČ, město / PLZ, Ort

*Stát / Staat

*(mobilní)telefon/ Telefon bzw. Mobiltel.

včetně kódu země

* E-Mail

Fax

2. Informace o stroji / Geräteinformationen

Sériové číslo/Seriennummer: _____ *Typ stroje/Maschinentype: _____

2.1 Potřebné náhradní díly/ benötigte Ersatzteile

Číslo dílu / Ersatzteilnummer	Popis dílu / Beschreibung	Počet/Anzahl

2.2 Popis závady / Problembeschreibung

Popište prosím závadu, zvláště pak s důrazem na:

Co závadu zapříčinilo? Jaka byla vaše činnost před výskytem závady?

Při závadě na elektrické části stroje: Nechal jste si zkontrolovat vaše síťové napětí a připojení stroje kvalifikovaným elektromechanikem?

Bitte führen Sie in der Fehlerbeschreibung unter anderem an:

Was hat den Defekt verursacht bzw. was war die letzte durchgeführte Tätigkeit, bevor Ihnen das Problem/der Defekt aufgefallen ist?

Bei Elektrodefekten: Wurde die Stromzuleitung sowie die Maschine bereits von einem Elektrofachmann geprüft?

3. Doplnkové informace

/

Bitte Beachten

NEÚPLNĚ VYPLNĚNÉ FORMULÁŘE NEMOHOU BÝT ZPRACOVÁNY!
PRO ZÁRUČNÍ OPRAVY VŽDY PŘILOŽTE KOPII PRODEJNÍHO DOKLADU, JINAK ZÁRUKA NEBUDE UZNÁNA!
PRO NÁHRADNÍ DÍLY PŘILOŽTE KOPII VÝKRESU NÁHRADNÍCH DÍLŮ S VYZNAČENÝM DÍLEM NEBO JEHO FOTOGRAFIÍ.
URÝCHLÍ TO VYŘÍZENÍ VAŠÍ ŽÁDOSTI A ZAMEZÍ ODESLÁNÍ CHYBNÝCH DÍLŮ.
DĚKUJEME ZA VAŠÍ SPOLUPRÁCI!

UNVOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLTE FORMULARE KÖNNEN NICHT BEARBEITET WERDEN!
GARANTIEANTRÄGE KÖNNEN AUSSCHLIESSLICH UNTER BEILAGE DES KAUFBELEGES/ABLIEFERBELEGES AKZEPTIERT WERDEN.
BEI ERSATZTEILBESTELLUNGEN LEGEN SIE DIESEM FORMULAR EINE KOPIE DER BETREFFENDEN ERSATZTEILZEICHNUNG BEI! MARKIEREN SIE DARAUF DIE BENÖTIGTEN ERSATZTEILE. DIES ERLEICHTERT UNS DIE IDENTIFIZIERUNG UND ERMÖGLICHT SO EINE RASCHERE BEARBEITUNG.
VIELEN DANK!